

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДАЮ:
Декан филологического факультета

_____ И.В. Тубалова

« 31 » _____ августа 2022 г.



Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

по направлению подготовки

45.04.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки:
«Русский язык как иностранный»

Форма обучения
Очная

Квалификация
Магистр

Год приема
2022

Код дисциплины в учебном плане: Б1.В.01

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

_____ М. М. Угрюмова

Председатель УМК

_____ Ю. А. Тихомирова

Томск – 2022

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– УК-4 – способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

– ПК-2 – представление результатов научных исследований в сфере филологии профессиональному сообществу.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-4.1 – обосновывает выбор актуальных коммуникативных технологий (информационные технологии, модерирование, медиация и др.) для обеспечения академического и профессионального взаимодействия;

ИУК-4.2 – применяет современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном (ых) языке (ах);

ИУК-4.3. – оценивает эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях;

ИПК-2.1 – представляет результаты научных исследований в сфере русского языка в соответствии с требованиями к устным и письменным формам и форматам представления результатов научных исследований (обзор, доклад, дискуссия, рецензия и др.);

ИПК-2.2 – использует современные технологии для представления результатов научных исследований в сфере филологии.

2. Задачи освоения дисциплины

– Развить иноязычную компетенцию магистранта, позволяющую реализовывать успешное иноязычное общение в сфере академической и профессиональной коммуникации;

– сформировать навык применения и оценки релевантности коммуникативных стратегий и технологий для академического и профессионального взаимодействия с учетом ситуации межкультурного взаимодействия;

- научиться применять современные средства коммуникации, в том числе, цифровые, для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия;

- научиться представлять результаты научных исследований в соответствии с требованиями к устным и письменным формам и форматам представления результатов научных исследований (обзор, доклад, дискуссия, рецензия и др.) на английском языке, в том числе с использованием современных технологий.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 1 – зачет с оценкой.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 часов, из которых:

- лекции: 0 ч.;
- семинарские занятия: 0 ч.
- практические занятия: 50 ч.;
- лабораторные работы: 0 ч.

в том числе практическая подготовка: 50 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Раздел 1. Чтение, перевод и интерпретация текстов в сфере профессиональной коммуникации

Тема 1. Специфика академического текста. Лексические особенности академического текста. Словари, типы словарных соответствий. Свободные словосочетания: генерализация, конкретизация, метонимия, компрессия. Общенаучная лексика и специальная терминология. Интернациональные и многозначные слова, «ложные друзья» переводчика. Безэквивалентная лексика.

Тема 2. Грамматика академического текста. Грамматические конструкции: препозитивные двучленные и многочленные атрибутивные словосочетания, инфинитив и инфинитивные обороты, причастия и причастные обороты (объектные, субъектные, независимые), герундий и герундиальные обороты. Модальность в академическом тексте. Сослагательное наклонение. Каузативные конструкции. Страдательный залог, безличные конструкции в академическом тексте. Эмфатические конструкции. Средства отстранения от передаваемой информации (distancing).

Тема 3. Поиск и чтение литературы и источников в международных реферативных базах данных Web of Science и Scopus.

Раздел 2. Аналитическое письмо на английском языке

Тема 1. Семантические связи в тексте. Маркеры дискурса в письменной речи.

Тема 2. Особенности жанра академического эссе: структура, стилистика, смысловые связи абзацев. Способы и формы аргументирования в устной и письменной научной речи. Язык буквальный и метафорический.

Тема 3. Создание списков литературы собственного научного исследования. Библиографические менеджеры.

Тема 4. Официальное письмо. Структура и оформление официального письма в англоязычной традиции. Сопроводительное письмо (covering letter, motivation letter, statement of purpose). Рекомендательное письмо. Письмо-запрос информации.

Раздел 3. Устная презентация научно-исследовательских проектов на английском языке

Тема 1. Типы устных научных выступлений: доклад в семинаре, на конференции, сообщение, выступление в дискуссии.

Тема 2. Приемы коммуникации в различных ситуациях общения: способы запроса информации, выражения одобрения, согласия/несогласия, сожаления, совета, удивления, недоумения и т.д.

Тема 3. Конвенции научной дискуссии и правила поведения.

Тема 4. Фоностистика: научный (академический) стиль речи.

Тема 5. Стратегии устной презентации собственного исследования.

Тема 6. Социальные научные сети. Networking.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по пройденному материалу, деловых игр по темам, выполнения домашних заданий, создания портфолио написанных текстов, и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

В текущем контроле в курсе «Moodle» применяется 100-балльная система. Критерии оценивания письменного теста (лексико-грамматический тест, аудирование, чтение): каждому заданию присваивается определенное количество баллов. Максимальное количество баллов, которые студент может получить за контрольную работу, соответствует 100%. Оценка «отлично» – 90-100% правильных ответов. Оценка «хорошо» – 80-89% правильных ответов. Оценка «удовлетворительно» – 70-79% правильных ответов. Оценка «неудовлетворительно» – менее 70% правильных ответов.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в первом семестре проводится в устной форме по предварительно подготовленному материалу по технологии кейс-стади. На экзамене обучающийся демонстрирует комплексное владение техниками, стратегиями и приемами академической и профессиональной коммуникации.

На основе предварительной аналитической работы с англоязычной статьей, опубликованной в международном высокорейтинговом рецензируемом научном журнале по теме исследования магистранта, проверяется способность обучающего читать, анализировать, интерпретировать коммуникативные стратегии автора письменного текста, рецензировать его (ИУК-4.1, ИУК-4.3), продуцировать собственное высказывание по теме и дискутировать относительно идей, представленных в данном тексте (ИУК-4.2), демонстрировать связь выбранной статьи/ей с собственной темой исследования (ИПК-2.1, ИПК-2.2).

Результаты зачета определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». В конечной оценке за семестр учитываются результаты текущего контроля успеваемости, в частности, среднее арифметическое оценок за тесты, работы портфолио (созданные за семестр тексты деловых писем, докладов), участие в деловых играх и дискуссиях.

Результаты текущего контроля составляют 60% от итоговой оценки за семестр.

Оценка «отлично» выставляется, если

- в собеседовании с преподавателем обучающийся в полной мере демонстрирует способность правильно выбирать коммуникативную стратегию, грамотно и логически связно продуцировать собственное высказывание по теме с использованием нейтральной и академической лексики, критически оценивать результаты работы коллеги-автора анализируемой научной статьи, раскрывать связь выбранной статьи с собственной темой исследования, корректно используя профессиональную терминологию;
- результаты текущего контроля по дисциплине - не менее 85 баллов.

Оценка «хорошо» выставляется, если

- в собеседовании с преподавателем обучающийся демонстрирует способность правильно выбирать коммуникативную стратегию, грамотно и логически связно продуцировать собственное высказывание по теме с использованием нейтральной и академической лексики, критически оценивать результаты работы коллеги-автора анализируемой научной статьи, раскрывать связь выбранной статьи с собственной темой исследования, корректно используя профессиональную терминологию;

допускает незначительные грамматические, синтаксические, стилистические ошибки, не препятствующие пониманию и коммуникации;

- результаты текущего контроля по дисциплине - не менее 75 баллов.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если

- в собеседовании с преподавателем обучающийся демонстрирует минимальную способность выбирать коммуникативную стратегию, грамотно и логически связно продуцировать собственное высказывание по теме с использованием нейтральной и академической лексики, раскрывает связь выбранной статьи с собственной темой исследования, использует профессиональную терминологию, допуская незначительные ошибки; при построении высказывания и ответов на вопросы допускает грамматические, синтаксические, стилистические ошибки, снижающие качество коммуникации;
- результаты текущего контроля по дисциплине - не менее 65 баллов.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если

- обучающиеся не способен выбирать коммуникативную стратегию, логически связно продуцировать высказывание по теме, не может, раскрыть связь выбранной статьи с темой своего исследования, не знает или некорректно использует профессиональную терминологию;
- результаты текущего контроля по дисциплине - менее 65 баллов.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=463>.

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в курсе «Moodle».

в) План практических занятий по дисциплине соответствует тематическому плану курса (П.8); лекции не предусмотрены.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

Самостоятельная подготовка к занятиям по темам, деловым и ролевым играм и участие в них являются необходимым условием допуска к экзамену. Упражнения и задания для самостоятельной подготовки размещены в курсе «Moodle» по датам/неделям семестра, снабжены презентациями, дополнительными материалами, таблицами для заполнения, аудиофайлами, инструкциями по написанию текстов и т.д.

Выполненные студентом самостоятельно задания прикрепляются к соответствующему заданию. Дедлайн выполнения задания – дата соответствующего занятия. Рекомендуется прикреплять выполненное задание минимум за 1 день до занятия, чтобы преподаватель успел анализировать правильность выполнения и дать обратную связь на занятии.

В самостоятельную работу студентов входит также периодическое прохождение тестирования в разделе «Тесты» учебного пособия: Тихомирова Ю.А. Деловой иностранный язык (английский): электр. учеб. пособие для магистрантов. Томск: ТГУ, 2011. (CD-ROM). Разработанные тестовые задания могут быть использованы магистрантами при повторении материала и подготовке к занятиям по курсу, а также к сдаче экзамена по дисциплине. *Тестовые задания* включают 120 вопросов, сгруппированных в 6 блоков и представленных в сетевой тестирующей системе, совмещённой с системой сопровождения дистанционным учебным процессом.

По тематической структуре курса блоки заданий сгруппированы в 2 части.

1-я часть включает задания 1–3 блоков, 60 вопросов которых тематически организованы в рамках первого раздела курса – «Чтение, перевод и интерпретация текстов в сфере профессиональной коммуникации».

2-я часть состоит из заданий 4–6 блоков, тематика которых – «Аналитическое письмо на английском языке».

Детальная информация по организации самостоятельно работы студентов размещена в соответствующем курсе «Moodle».

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– English for Academics : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 1 / in collaboration with the British Council. - Cambridge : Cambridge University Press, 2014. - 175 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2018/000514818/000514818.pdf>.

– Wallwork A. English for Writing research papers. Springer, 2011. 324 p. <http://sun.tsu.ru/limit/2016/000467546/000467546.pdf>.

– Wallwork A. English for academic research: writing exercises. Springer. 190 p. <http://www.loc.gov/catdir/enhancements/fy1315/2012948774-b.html>.

– Wallwork A. English for academic research: vocabulary exercises. Springer, 2013. 193 p. <http://www.loc.gov/catdir/enhancements/fy1307/2012948772-b.html>.

– Wallwork A. English for research: usage, style, and grammar / Adrian Wallwork. - XVI, 252 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000487953/000487953.pdf>.

б) дополнительная литература:

– English for Academics : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 2 / in collaboration with the British Council. - Cambridge : Cambridge University Press, 2015. - 171 p.

– Wallwork A. English for research: usage, style, and grammar / Adrian Wallwork. - XVI, 252 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000487953/000487953.pdf>.

– Wallwork A. English for academic correspondence and socializing / Adrian Wallwork. - New York [a. o.] : Springer, 2011. - XXI, 330 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000487949/000487949.pdf>

– Тихомирова Ю. А. Деловой иностранный язык (английский): Электронный ресурс: учебно-методический комплекс: ТГУ, 2011. URL: <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/vtls:000423803>.

– Ярская-Смирнова Е. Создание академического текста: учеб. пособие для студентов и преподавателей вузов. М.: ООО «Вариант»: ЦСПГИ, 2013. - 156 с. - URL: <https://social.hse.ru/data/2013/11/28/1337841513/Akademtext.pdf>.

в) ресурсы сети Интернет:

– открытые онлайн-курсы

– <https://www.scimagojr.com/>

– <https://www.scimagojr.com/journalrank.php>

– <https://www.scopus.com/home.uri>

– <https://www.scopus.com/sources>

– https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/apa_style/apa_style_introduction.html

– <https://apastyle.apa.org/>

– <https://koha.lib.tsu.ru/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=380472>

– www.adelaide.edu.au/english-for-uni.

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
- публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Тихомирова Юлия Александровна, к. филол. наук, доцент, доцент кафедры романо-германской и классической филологии ФилФ НИ ТГУ